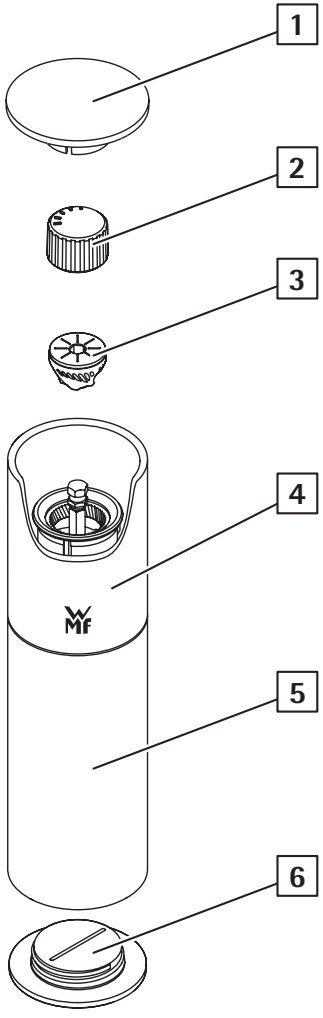
CERAMILL®

GEWÜRZMÜHLEN
SPICE MILLS

GEBRAUCHS- UND PFLEGEHINWEISE
OPERATING AND CARE INSTRUCTIONS



1 Aromaschutzdeckel | Aroma-protection lid | Couvercle de conservation des arômes | Tapa de protección de aroma | Coperchio salva-aroma | 香气保护盖

2 Einstellrad | Adjustment wheel | Molette de réglage | Rueda de ajuste | Ruota di regolazione | 调节轮

3 Keramikmahlstein | Ceramic grinding stone | Montier en céramique | Muela de cerámica | Meccanismo di macinazione in ceramica | 陶瓷碾磨石

4 Original Keramikmahlwerk | Exclusive ceramic grinding mechanism | Meule en céramique originale | Mecanismo de molido de cerámica original | Originale meccanismo di macinazione in ceramica | 原装陶瓷碾磨机

5 Vorratsbehälter | Storage urn | Récipient | Depósito | Serbatoio de accumulo | 储罐

6 Verschlussdeckel | Closing lid | Couvercle de fermeture | Tapa de cierre | Sfera di chiusura | 密封盖

GEBRAUCHS- UND PFLEGEHINWEISE

Ceramill® Gewürzmühlen mit original Keramikmahlwerk

Die Vorteile des original Keramikmahlwerks:
- Mahlwerk oben – sauberer Tisch
- Härter als Metall
- Für Salz und Pfeffer sowie für Gewürze
- 30 Jahre Garantie auf das original Keramikmahlwerk

Bedienungshinweise
Mühle umdrehen. Den Verschlussdeckel (6) an der Unterseite aufdrehen und Vorratsbehälter (5) mit dem gewünschten Gewürz füllen. Verschlussdeckel (6) wieder festdrehen. Beim Mahlen Mahlkopf (4) festhalten und Vorratsbehälter (5) drehen. Die Mahlstärke lässt sich einstellen und verändern.

Bitte achten Sie bei der Einstellung des Mahlwerks darauf, dass dieses nicht komplett zugedreht werden darf, um Keramikabrieb und die damit verbundene Beschädigung des Keramikmahlwerks zu verhindern.

Einstellrad (2) im Uhrzeigersinn drehen: fein, entgegen dem Uhrzeigersinn: grob.

Hinweis
Um das Mahlwerk sauber zu halten, entfernen Sie Gewürzreste mit einem Pinsel. Dies sollte bei jedem Gewürzwechsel oder nach einer längeren Nutzungsdauer erfolgen. Rückstände von stark ölhaltigen Gewürzen wie z.B. Muskat können die Mahlfunktion beeinträchtigen. Mühle mit grobkörnigem Salz solange mahlen, bis Rückstände beseitigt sind. Nach einer Reinigung mit klarem Wasser benötigt der Keramikmahlstein ca. 2 Tage zum Trocknen!

Der folgende Hinweis gilt ausschließlich für die Nature Holzmühlen: Holz ist ein natürliches Material, das von Natur aus Farbnuancen und einzigartige Maserungen aufweist, wodurch jedes Stück zu einem Unikat wird. Durch äußere Einflüsse wie Licht, Temperaturschwankungen oder Luftfeuchtigkeit kann sich Holz im Laufe der Zeit verändern, was den Farbton beeinflussen oder kleine Risse an der Oberfläche hervorrufen kann. Diese optischen Veränderungen beeinträchtigen in keiner Weise die Funktion Ihrer Mühle.

Der folgende Hinweis gilt ausschließlich für die Signature Mühle schwarz: Die hochwertige PVD-Beschichtung weist eine hohe Widerstandsfähigkeit auf. Rückstände wie feiner Abrieb von Schmuckringen lassen sich mühelos entfernen. Befeuchten Sie hierfür ein Tuch, tauchen es in trockenes Backpulver ein und wischen die Rückstände sanft ab.

OPERATING AND CARE INSTRUCTIONS

Ceramill® spice mills with original ceramic grinder

The advantages of the original ceramic grinder:
- Grinder on top – clean table
- Harder than metal
- For salt, pepper and spices
- 30-year guarantee on the original ceramic grinder

Operating instructions
Turn the grinder upside down. Unscrew the lid (6) on the underside and fill the storage container (5) with the desired spice. Tighten the lid (6) again. When grinding, hold the grinding head (4) and turn the storage container (5). The grinding strength can be adjusted and changed.

When adjusting the grinder, please ensure that it is not completely closed to prevent ceramic abrasion and the associated damage to the ceramic grinder.

Turn the setting wheel (2) clockwise: fine, counterclockwise: coarse.

Note
To keep the grinder clean, remove spice residues with a brush. This should be done every time you change the spices or after a long period of use. Residues of spices with a high oil content, such as nutmeg, can impair the grinding function. Grind the mill with coarse-grained salt until residues have been removed. After cleaning with clear water, the ceramic millstone needs approx. 2 days to dry!

The following information applies exclusively to Nature wooden mills: Wood is a natural material that naturally exhibits color nuances and unique grain patterns, making each piece one of a kind. External influences such as light, temperature fluctuations or humidity can cause wood to change over time, which can affect the color tone or cause small cracks on the surface. These visual changes do not affect the function of your mill in any way.

The following information applies exclusively to the Signature mill black: The high-quality PVD coating is highly resistant. Residues such as fine abrasion from jewelry rings can be easily removed. To do this, moisten a cloth, dip it in dry baking powder and gently wipe off the residue.

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Moulins à épices Ceramill® avec broyeur en céramique original

Les avantages du broyeur céramique original :
- Moulin en haut – table propre
- Pour le sel et le poivre ainsi que pour les épices
- 30 ans de garantie sur le broyeur céramique original

Instructions d'utilisation
Retourner le moulin à l'envers. Dévisser le couvercle de fermeture (6) sur la face inférieure et remplir le réservoir (5) avec l'épice souhaitée. Revisser le couvercle de fermeture (6). Lors du broyage, maintenir la tête de broyage (4) et tourner le réservoir (5). La puissance de broyage peut être réglée et modifiée.

Lors du réglage du moulin, veuillez veiller à ne pas le fermer complètement afin d'éviter l'abrasion de la céramique et l'endommagement du moulin en céramique qui en résulte.

Tourner la molette de réglage (2) dans le sens des aiguilles d'une montre : fin, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : grossier.

Remarque
Pour garder le moulin propre, enlevez les restes d'épices avec un pinceau. Cela devrait être fait à chaque changement d'épices ou après une longue période d'utilisation. Les résidus d'épices à forte teneur en huile, comme la muscade, peuvent nuire au fonctionnement du moulin. Moudre le moulin avec du sel à gros grains jusqu'à ce que les résidus soient éliminés. Après un nettoyage à l'eau claire, la meule en céramique a besoin d'environ 2 jours pour sécher !

La remarque suivante s'applique exclusivement aux moulins en bois Nature : Le bois est un matériau naturel qui présente naturellement des nuances de couleur et des veines uniques, ce qui fait de chaque pièce une pièce unique. Sous l'effet d'influences extérieures telles que la lumière, les variations de température ou l'humidité, le bois peut se modifier au fil du temps, ce qui peut influencer la teinte ou provoquer de petites fissures à la surface. Ces changements d'aspect n'affectent en aucun cas le fonctionnement de votre moulin.

La remarque suivante s'applique exclusivement au moulin Signature noir : le revêtement PVD de haute qualité présente une grande résistance. Les résidus tels que l'abrasion fine des bagues de bijoux s'enlèvent facilement. Pour cela, il suffit d'humidifier un chiffon, de le tremper dans du bicarbonate de soude sec et d'essuyer délicatement les résidus.

INDICACIONES DE USO Y CUIDADO

Molinillos de especias Ceramill®
con molinillo de cerámica

Las ventajas del molinillo de cerámica original
- Molinillo en la parte superior - mesa limpia
- Más duro que el metal
- Para sal, pimienta y especias
- 30 años de garantía para el molinillo de cerámica original

Instrucciones de uso
Ponga el molinillo boca abajo. Desenrosque la tapa (6) de la parte inferior y llene el recipiente (5) con la especia deseada. Vuelva a apretar la tapa (6). Al moler, sujete el cabezal moledor (4) y gire el recipiente de almacenamiento (5). La fuerza de molienda se puede ajustar y cambiar.

Al ajustar la amoladora, asegúrese de que no esté completamente cerrada para evitar la abrasión de la cerámica y el daño asociado a la amoladora de cerámica.

Gire la rueda de ajuste (2) en el sentido de las agujas del reloj: fino, en el sentido contrario: grueso.

Nota
Para mantener limpio el molinillo, elimine los restos de especias con un cepillo. Esto debe hacerse cada vez que cambie las especias o después de un largo periodo de uso. Los residuos de especias con un alto contenido en aceite, como la nuez moscada, pueden perjudicar el funcionamiento del molinillo. Muela el molinillo con sal de grano grueso hasta eliminar los residuos. Después de limpiarla con agua limpia, la muela de cerámica necesita unos 2 días para secarse.

La siguiente información se aplica exclusivamente a los molinos de madera Nature: La madera es un material natural que presenta de forma natural matices de color y veteados únicos, lo que hace que cada pieza sea única. Las influencias externas como la luz, las fluctuaciones de temperatura o la humedad pueden hacer que la madera cambie con el tiempo, lo que puede afectar al tono del color o provocar pequeñas grietas en la superficie. Estos cambios visuales no afectan en modo alguno al funcionamiento de su molino.

La siguiente información se aplica exclusivamente a la Signature molino negro: El revestimiento de PVD de alta calidad es muy resistente. Los residuos, como la abrasión fina de los anillos de las joyas, pueden eliminarse fácilmente. Para ello, humedezca un paño, sumérjalo en polvo de hornear seco y limpie suavemente los residuos.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Macina spezie Ceramill®
con macinino originale in ceramica

I vantaggi dell'originale macinino in ceramica:
- Macina in alto – tavolo pulito
- Più duro del metallo
- Per sale, pepe e spezie
- Garanzia di 30 anni sul macinino originale in ceramica

Istruzioni per l'uso
Capovolgere il macinino. Svitare il coperchio (6) sul lato inferiore e riempire il contenitore (5) con la spezia desiderata. Serrare nuovamente il coperchio (6). Quando si macina, tenere la testina (4) e ruotare il contenitore (5). La forza di macinazione può essere regolata e modificata.

Quando si regola la mola, assicurarsi che non sia completamente chiusa per evitare l'abrasione della ceramica e i relativi danni alla mola in ceramica.

Ruotare la rotella di regolazione (2) in senso orario: fine, in senso antiorario: grossolana.

Nota
Per mantenere pulito il macinino, rimuovere i residui di spezie con una spazzola. Questa operazione va eseguita ogni volta che si cambiano le spezie o dopo un lungo periodo di utilizzo. I residui di spezie ad alto contenuto di olio, come la noce moscata, possono compromettere la funzione di macinazione. Macinare il mulino con sale a grana grossa fino a rimuovere i residui. Dopo la pulizia con acqua pulita, la macina in ceramica ha bisogno di circa 2 giorni per asciugarsi!

Le seguenti informazioni si applicano esclusivamente ai mulini in legno Nature: Il legno è un materiale naturale che presenta naturalmente sfumature di colore e venature uniche, rendendo ogni pezzo unico. Gli influssi esterni, come la luce, le variazioni di temperatura o l'umidità, possono far sì che il legno si modifichi nel tempo, alterando la tonalità del colore o causando piccole crepe sulla superficie. Questi cambiamenti visivi non influiscono in alcun modo sul funzionamento del mulino.

Le seguenti informazioni valgono esclusivamente per il Signature mulino nero: il rivestimento PVD di alta qualità è altamente resistente. I residui, come le abrasioni sottili degli anelli di gioielleria, possono essere facilmente rimossi. A tale scopo, inumidire un panno, immergerlo in polvere di lievito secco e strofinare delicatamente i residui.

操作和保养指南

Ceramill® 香料磨配有独创的 陶瓷研磨器

原装陶瓷研磨机的优点:
- 研磨器在顶部 – 工作台干净整洁
- 比金属更坚硬
- 适用于盐、胡椒和香料
- 原装陶瓷研磨器 30 年质保

操作说明
将磨豆机翻转过来。拧开底部的盖子 (6)，将所需的香料装入储存容器 (5)。再次拧紧盖子 (6)。研磨时，握住研磨头 (4)，转动存储盒 (5)。可以调整和改变研磨强度。

调整时，请确保磨床没有完全关闭，以防止陶瓷磨损和相关的陶瓷磨床损坏。

顺时针旋转设置轮 (2)：细，逆时针旋转：粗。为了精确配料或保护磨碎机不受蒸汽和湿气的影响，也可以在盖子关闭的情况下进行磨碎，并从盖子中取出磨碎的香料。

注意事项
为保持研磨机清洁，请用刷子清除香料残渣。每次更换香料或长时间使用后都要这样做。肉豆蔻等油脂含量较高的香料残留物会影响研磨功能。用粗粒盐研磨研磨机，直到残留物被清除。用清水清洗后，陶瓷磨石需要大约 2 天的时间晾干！

以下信息仅适用于大自然木制磨坊：木材是一种天然材料，自然呈现出细微的色差和独特的纹理图案，因此每件木制品都是独一无二的。光照、温度波动或湿度等外部影响会使木材随着时间的推移而发生变化，从而影响色调或导致表面出现细小裂纹。这些视觉变化丝毫不会影响磨坊的功能。

以下信息仅适用于 Signature mill black: 高质量的 PVD 涂层具有很强的耐磨性。珠宝戒指的细微磨损等残留物可以轻松去除。为此，可将抹布浸湿，蘸上干发酵粉，轻轻擦去残留物。

WMF Business Unit Consumer GmbH
WMF Platz 1
73312 Geislingen/Steige | Germany
wmf.com | contact@wmf.com

3201114050 4/25